LTRAD2506
2016-2017

Terminotics

5.0 credits	15.0 h + 15.0 h	1q

Teacher(s) :	Tsihlis Kateline ;
Language :	Français
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Inline resources:	/
Prerequisites :	· Basic familiarity with the Microsoft Office suite · Mastery of Windows Document Map Mastery of the basics of theTrados suite (particularly creation of terminology databases with MultiTerm, creation of translation memories with WorkBench)
Main themes :	· Extracting terminology: principles and stages, extraction strategies, overview of current tools · Deeper familiarity with one specific tool for terminology extraction Introduction to MultiTrans, a new tool for terminology management, corpus management and computer-aided translation
Aims :	Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation : 2.7, 2.8 4.7 8.5 AA-FS-TL.To develop expertise and a high level of competence in the fields of terminology, terminotics, localisation, technical writing, and project management in translation and localisation, in order to be able to engage effectively in language service provision of this type. Specific learning outcomes on completion of teaching unit On completing this unit the student is able to: · Understand the key concepts of terminology and determine their relevance in the context of different projects; · Deal with the complexity of a new CAT tool and/or terminology management tool, identifying and resolving any problems; · Create, maintain and get the most out of a MultiTrans terminology database, while being able to extract terminology with different tools; · Keep up to date with new technological advances, understanding the benefits and limitations of tools, as well as their impact on the work of translators and terminologists. *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods :	Oral examination on pc at the end of the term (practical and theory questions) Evaluation criteria : ' Terminology dimension ' Use and management of computer aided translation and terminology tools ' Knowledge of the theory
Teaching methods :	' Face-to-face teaching ' Practical exercises on pc
Content :	' Terminology extraction ' MultiTrans (creation and management of TextBase and TermBase resources)
Bibliography :	/
Other infos :	/
Faculty or entity in charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)

Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	-	🔍